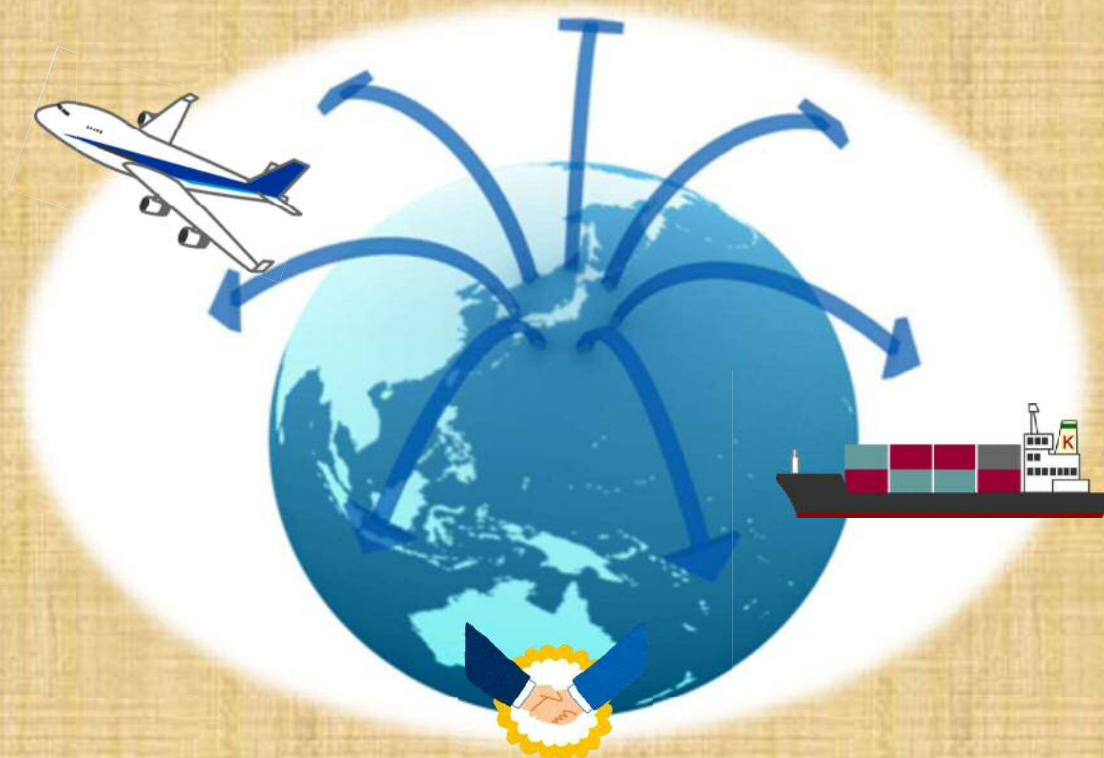


2020. 4

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

Information	1
新着図書データ	6
外貿港情報（鹿児島港、川内港）	7
貿易相談のご案内	1 2
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	1 3
新規入会会員募集のご案内	1 5

（別巻）

鹿児島税関支署管内貿易概況（2月）

【Information】

新型コロナウイルス感染症に関連する関係省庁の情報

今般の新型コロナウイルス感染症の発生を受け、首相官邸ホームページにおきまして、新型コロナウイルス感染症に関連する関係省庁の情報が一覧で掲載されておりますので、お知らせ致します。

【首相官邸ホームページ】

http://www.kantei.go.jp/jp/pages/coronavirus_info.html

【経済産業省】

<https://www.meti.go.jp/covid-19/>

企業様向け情報に関しては、ページ中程の「3. 事業者の方向けの情報」をご覧ください。
なお、事業者への支援策及び相談窓口に関しては、以下の経済産業省のパンフレットに詳しく掲載されておりますので、ご覧ください。

経済産業省パンフレット■

<https://www.meti.go.jp/covid-19/pdf/pamphlet.pdf>

お問い合わせ

鹿児島県 商工労働水産部 産業立地課 産業支援係

TEL:099-286-2964

新型コロナウイルスに関する中小企業・小規模事業者相談窓口について

今般の新型コロナウイルスの流行により、影響を受けるまたは、その恐れがある中小企業・小規模企業者を対象として下記の相談窓口を設置しましたのでお知らせ致します。

九州経済産業局のURLも参考に御覧ください。

https://www.kyushu.meti.go.jp/seisaku/chusho/oshirase/200129_1.html

【受付時間】月曜日～金曜日9:00～17:00(但し。祝祭日を除く)

【相談窓口】(1)九州経済産業局産業部中小企業課

(福岡市博多区博多駅東2-11-1 福岡合同庁舎本館)

TEL:092-482-5447

(2)鹿児島県よろず支援拠点

(鹿児島市名山町9番1号 鹿児島県産業会館1階)

TEL:099-219-3740

※その他県内商工会議所なども相談窓口となっております。

詳細は以下のURLを御確認ください。

https://www.kyushu.meti.go.jp/seisaku/chusho/oshirase/200129_1_1.pdf

お問い合わせ

九州経済産業局 産業部 中小企業課

担当:平川、白木原、鶴山

TEL:092-482-5447 FAX:092-482-5393

【Information】

鹿児島県よろず支援拠点による経営相談のご案内

「よろず支援拠点」は、国(中小企業庁)が中小企業・小規模事業者への経営支援体制の一層の強化のため、全国47都道府県に各1ヶ所設置するもので、県内では、公益財団法人かごしま産業支援センターに開設しております。

『鹿児島県よろず支援拠点』には、中小企業支援のコーディネーターを複数人配置して、中小企業等の売上拡大、経営改善など経営上のあらゆるご相談に応じます。

相談は、無料です。お気軽にご相談下さい。

※相談窓口については、こちらのページをご覧ください。

<https://www.kisc.or.jp/cat-keiei/37131/>

お問い合わせ

鹿児島県よろず支援拠点

TEL:099-219-3740 FAX:099-223-7117

E-mail: yorozu@kisc.or.jp

新型コロナウイルス感染症に関する県内金融機関「融資・経営相談窓口設置」について

県内金融機関では、今般の新型コロナウイルス感染症の感染拡大により影響を受けた事業者や今後、影響を受ける可能性がある事業者等の経営相談窓口を設置しておりますので、お知らせいたします。

【鹿児島銀行】

相談受付時間:9:00～17:00 ※銀行窓口営業日での対応となります。

※設置案内 https://www.kagin.co.jp/20200304_145.html

【鹿児島相互信用金庫】

開 所 時 間:9:00～15:00

※設置案内 <https://www.kasosin.com/news/news20200228-1.pdf>

【鹿児島信用金庫】

相 談 時 間:9:00～15:00

※設置案内 http://kashin.co.jp/news/important/post_268.html

【日本政策投資銀行】

相 談 窓 口:南九州支店鹿児島 099-226-2666

※窓 口 案 内 https://www.dbj.jp/ja/topics/dbj_news/2019/html/20200130_79834.html

※危機対応業務 https://www.dbj.jp/ja/topics/dbj_news/2019/html/20200310_79894.html

【Information】

新型コロナウイルス感染症に関する緊急対応策 ー第2弾発動ー

新型コロナウイルス感染症により影響を受けている中小企業者・小規模事業者への資金繰り支援措置として、危機関連保証が発動されました。

詳細については、鹿児島県信用保証協会ホームページをご確認ください。

【危機関連保証とは】

東日本大震災やリーマンショックといった危機時に、全国・全業種を対象とし、経営の安定に支障を生じている中小企業者・小規模事業者を支援するための措置です。

危機関連保証は、一般保証（最大2億8,000万円）、セーフティーネット保証（最大2億8,000万円）とは別枠で、最大2億8,000万円を保証する制度となります。

【鹿児島県信用保証協会ホームページ】

<https://www.kagoshima-cgc.or.jp/>

新型コロナウイルス感染症に係る中小企業者への金融・経営支援情報

鹿児島県商工会連合会では、新型コロナウイルス感染症の拡大により事業活動に影響を受け、中小企業・小規模事業者の資金繰り悪化が懸念されることから、各商工会にて、きめ細やかな経営支援に努める「新型コロナウイルスに関する特別相談窓口」を設置しております。

相談窓口・支援内容詳細については、鹿児島県商工会連合会ホームページをご確認ください。

【鹿児島県商工会連合会HP】

<http://www.kashoren.or.jp/>

【鹿児島県商工会連合会 新型コロナウイルス関連】

<http://www.shokokai.or.jp/46/4600210009/index.htm#sin79348>

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
4月8日(水)～ 4月10日(金) 東京ビッグサイト	第29回 Japan IT Week 春 【通信、情報処理、コンピュータ、 マーケティング】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/105326">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105326
4月8日(水)～ 4月10日(金) 幕張メッセ	TECHNO-FRONTIER 2020 - 第38回 モータ技術展 【電気・電子、精密・測定機器】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/107278">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/107278
4月15日(水)～ 4月17日(金) ポートメッセなごや	名古屋 ものづくり ワールド 2020 【精密・測定・試験機器、製造・生産技術】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/105260">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105260
4月15日(水)～ 4月17日(金) 東京ビッグサイト	第23回ファベックス2020 【食料、食品加工、店舗用設備・機器、 ディスプレイ】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/107287">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/107287
4月15日(水)～ 4月18日(土) インテックス大阪	INTERMOLD 2020 (第31回金型加工技術展)/ 金型展2020 【工作機械・金属加工、金属製品、工具 金型、精密・測定・試験機器】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/107277">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/107277
4月20日(月)～ 4月22日(水) 東京ビッグサイト	ビューティーワールド ジャパン 【化粧品、美容関連用品、香水、 ヘルスケア、保健産業】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/107612">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/107612
4月22日(水)～ 4月24日(金) パシフィコ横浜	レーザーEXPO 2020 【光学、光工学、レーザー技術・機器、 精密・測定機器】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/106578">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/106578
4月22日(水)～ 4月24日(金) 幕張メッセ	CSPI-EXPO 第3回建設・測量生産性向上展 【建築・建設】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/106383">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/106383
4月22日(水)～ 4月24日(金) 東京ビッグサイト	ifia JAPAN 2020 第25回 国際食品素材 ／添加物展・会議 【食・飲料、食品加工、農林水産物】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/105996">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105996
4月22日(水)～ 4月25日(土) ポートメッセなごや	2020中部パック 【包装、産業用機器・設備】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/107192">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/107192

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
5月7日(木)～ 5月9日(土) スペイン / マドリード	EXPOFRANQUICIA 2020 【フランチャイズビジネス】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/107352">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/107352
5月10日(日)～ 5月14日(木) シンガポール	TFWA Asia Pacific Exhibition & Conference 【食品・飲料、衣料、アクセサリ、化粧品、 美容関連用品、香水】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/107836">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/107836
5月12日(火)～ 5月14日(木) ドイツ/ フランクフルト	IMEX 2020 【観光・旅行、ホテル、見本市・ コンベンション産業関連】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/107790">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/107790
5月12日(火)～ 5月14日(木) 南アフリカ共和国 /	Africa Health 2020 【医療・病院用機器、医療技術、 リハビリ用機器・用具】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/106677">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/106677
5月12日(火)～ 5月14日(木) メキシコ / メキシコ・シティ	FABTECH Mexico 2020 【工作機械・金属加工、レーザー技術・機器】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/106657">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/106657
5月19日(火)～ 5月20日(水) 米国 / ロングビーチ	Space Tech Expo 2020 【航空・宇宙関連機器、設備】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/107704">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/107704
5月19日(火)～ 5月22日(金) ドイツ / ニュルンベルク	Interzoo 2020 【ペット】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/62719">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/62719
5月25日(金)～ 5月29日(金) ロシア / モスクワ	Metalloobrabotka 2020 【工作機械・金属加工、 金属製品、工具、金型】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/106674">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/106674
5月31日(日)～ 6月 2日(火) アラブ首長国連邦 / ドバイ	Beautyworld Middle East 【化粧品、美容関連用品、香水、 ヘルスケア、保健産業、包装】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/106583">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/106583

新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。
掲載されている資料は自由に閲覧することができます。

★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。

※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。

★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。
揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(R2.2.21～R2.3.20)

番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	TSR情報 No.2784	株式会社東京商工リサーチ	2020/02/27
2	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和2年1月分)	鹿児島税関支署	2020/02/28
3	HONG KONG LINER No.88	香港経済貿易代表部	2020/03/02
4	商工金融 2020年2月号	一般財団法人商工総合研究所	2020/03/02
5	Japanese RESTRANT news Vol.29 No.256	All Japan News , Inc.	2020/03/02
6	台湾情報誌 交流 2020年2月 vol.947	公益財団法人日本台湾交流協会	2020/03/03
7	TSR情報 No.2785	株式会社東京商工リサーチ	2020/03/05
8	AFCフォーラム 2020 3月号	株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2020/03/09
9	月刊グローバル経営 3月号 No.436	一般社団法人日本在外企業協会	2020/03/09
10	TSR情報 No.2786	株式会社東京商工リサーチ	2020/03/12
11	KISC 2020 2月号	公益財団法人かごしま産業支援センター	2020/03/16
12	ジェトロ貿易ハンドブック	日本貿易振興機構(ジェトロ)	2020/03/16
13	KER経済情報 3月号	株式会社九州経済研究所	2020/03/16
14	TSR情報 No.2787	株式会社東京商工リサーチ	2020/03/19

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備を増設
電源プラグを 60 本へ対応可能



平成28年3月1日 鹿児島市谷山港1丁目24（谷山1区8号岸壁近隣）に、琉球海運(株)鹿児島代理店「㈱共進組」が開設した 私設保税蔵置場「鹿児島港国際コンテナヤード」。

同ヤードは、国際コンテナを約200本（TEU）集積するコンテナヤードで、今まで鹿児島港に無かった「リーファーコンテナプラグ（温度管理を行えるコンテナの電源供給施設）」を48本常設しておりました。この度、お客様の冷凍冷蔵貨物の取扱いに対するニーズにお応えすべく、平成29年7月までに リーファープラグを60本へ増設することとなりました。

これにより「鹿児島県産の農林水産品」等のリーファー輸出入貨物の大口の取扱いが格段にご利用し易くなり、国内輸送費軽減やリードタイム短縮・CO2削減効果をも得られる「鹿児島市内発着」の国際コンテナ物流サービスをご提供させて頂きたいと思っております。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 TEL 099-203-0022 鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24

☆☆☆ 詳しくは、共進組 HP “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>” をご参照願います。☆☆☆

琉球海運㈱「みやらびⅡ」運航スケジュール（高雄港より世界各国へ繋がる鹿児島港）

鹿児島発 毎週木曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)

香港着 (5日間)

シンガポール (9日間)

高雄発 毎週日曜日 13時～

鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定

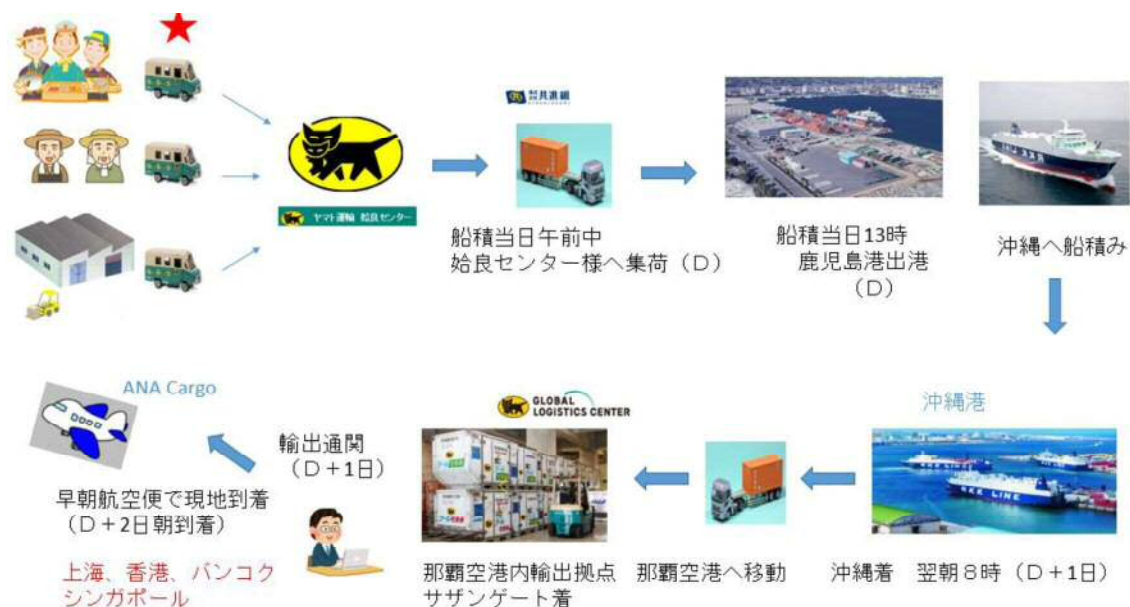


【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内へシャーシで船積み）】

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 SHIP&AIR 新サービス開始ご案内 ☆☆☆

鹿児島発沖縄向け国内定期船舶と、那覇国際空港を利用した国際輸送サービスがいよいよ始動いたします。サービス名は、「SHIP&AIR」。鹿児島県、鹿児島県アグリ&フード金融協議会、等が体系化した新たな国際輸送ルートです。ヤマト運輸の鹿児島ベース（始良）に集められた荷物を、鹿児島港発の琉球海運の定期船便で沖縄へ輸送。那覇空港で定期国際航空貨物便「ANA Cargo」に搭載しアジアへ輸出する新サービスで、現行 AIR&AIR に対しリードタイムも遜色ない輸送品質で、コストの削減を提案いたします。将来的には、品温別の小ロット貨物（混載便輸送）も計画しており、南九州から輸出を考えていらっしゃるお客様へ、更なる輸出の選択肢が増え、全国にも例のない画期的なサービスが鹿児島発で開始されます。



「SHIP&AIR」お問い合わせ窓口 ヤマト運輸㈱鹿児島主管支店営業企画課 担当 餅原課長

<http://www.kuronekoyamato.co.jp>

TEL 0995-65-9802

航路概要及び船社紹介

3航路 週4便で運航!!

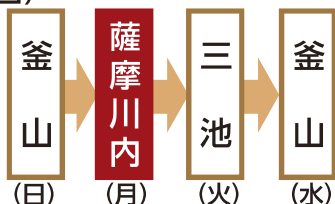
機能充実、利便性向上の薩摩川内港

▶ 運航スケジュール ◀

韓国(釜山)航路

毎週月曜・金曜 週2便体制

(1便目)



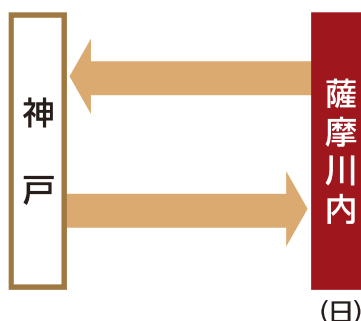
(2便目)



国際フィーダー航路

毎週日曜日・週1便体制

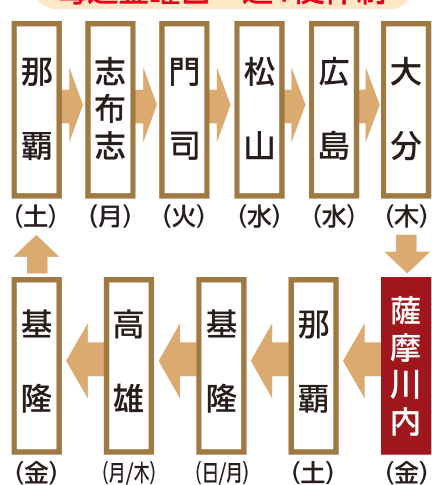
(最大週3便)



※国際フィーダー航路は貨物量に応じて増便

台湾(基隆・高雄)航路

毎週金曜日・週1便体制



韓国



神戸



台湾



《 船 社 》

【興亜海運株式会社】(韓国)
HEUNG-A SHIPPING CO.,LTD.

《 日本総代理店 》

【三栄海運株式会社】
SANEI SHIPPING CO.,LTD.

〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F
TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605

(釜山航路・国際フィーダー航路代理店)
乙仲業務・通関業務

【日本通運株式会社 川内支店 川内海運事業所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180 TEL:0996-31-2521 FAX:0996-31-2522

(代理店協力会社)乙仲業務・通関業務

《 船 社 》

【OOCL(オリエントオーバーシーコンテナライン)(香港)]
ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD.
JAPAN BRANCH

〒141-0032 東京都品川区大崎一丁目11-2ゲートシティ大崎イーストタワー8階
TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405

《 国内運航 》

【井本商運株式会社】
IMOTO LINES CO.,LTD.

【中越物産株式会社 九州流通事業所】

〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町字松原360-21 TEL(0996) 26-3335 FAX(0996) 26-3310

《 船 社 》

【愛媛オーシャン・ライン株式会社】
EHIME OCEAN LINE

〒791-8067 愛媛県松山市古三津6丁目10-29
TEL:089-952-2780 FAX:089-952-2648

(台湾航路代理店)乙仲業務・通関業務

【鹿児島海陸運送株式会社 谷山営業所】

〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山3-1-13
TEL:099-262-0005 FAX:099-262-0020

【鹿児島海陸運送株式会社 川内事務所】

〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180
TEL:0996-26-2200 FAX:0996-26-2200

乙仲業務・通関業務

日本通運株式会社 鹿児島支店 鹿児島海運事業所
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43
TEL:099-269-6111 FAX:099-269-3849

株式会社 共進組 外航事務所
〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24
TEL:099-203-0794 FAX:099-260-0795

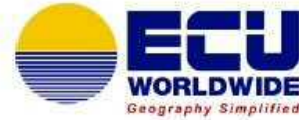
株式会社 上組 鹿児島支店
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄3丁目19-3
TEL:099-269-4523 FAX:099-267-7838

運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路については、
平成26年5月から休止中

曜 日	日	月	火	水	木	金	土
入 港	○	○				○	
行 先	神戸	釜山	—	—	—	台湾・釜山	—

鹿児島から世界へ



海上小口混載—釜山経由で世界各国

アジア

- 釜山
- 仁川
- 香港
- 上海
- 広州
- 青島
- 大連
- 新港
- 煙台
- 基隆
- 高雄
- 台中
- シンガポール
- ポートケラン
- バンコク
- レムチャバン
- マニラ
- ホーチミン
- ハイフォン
- ジャカルタ
- スラバヤ
- ウラジオストク など

アメリカ・カナダ

- ロサンゼルス
- マイアミ
- バンクーバー
- ニューヨーク
- シアトル
- オークランド など

中南米

- マンザニーロ
- サントス
- カラオ
- リオデジャネイロ
- ラサロカルデナス など



ヨーロッパ

- アントワープ
- ハンブルク
- ロッテルダム
- サザンプトン
- フォス
- ルハーブル など

中東&インド

- ドバイ
- ナバシェバ
- チェンナイ など

アフリカ

- ポートエリザベス
- ケープタウン
- アレキサンドリア
- ダーバン など

オセアニア

- シドニー
- メルボルン
- オークランド など

毎週金曜日出港

船 社: HEUNG-A SHIPPING

搬入先CFS:株式会社共進組

谷山1区指定保税地域 県営4号上屋

イーキューワールドワイド株式会社 www.ecuworldwide.co.jp
 (東京) (大阪) (名古屋) (福岡)
 03-5643-3600 06-6120-6221 052-269-2866 092-518-2121

鹿児島 業務委託代理店 (お問い合わせ先)

株式会社 共進組 海外営業部

住所: 鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24 (谷山港支店)

TEL: 099-203-0022、 taiwan@kyoshingumi.co.jp

鹿児島初のドライ貨物混載コンテナサービス

鹿児島市内(谷山港)より 毎週1便 1ケースからでも輸出が実現。

輸出先は、世界主要300都市へ 令和元年11月29日開始!

南九州における国内外の物流拠点

1, 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外の物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

【志布志港全景】

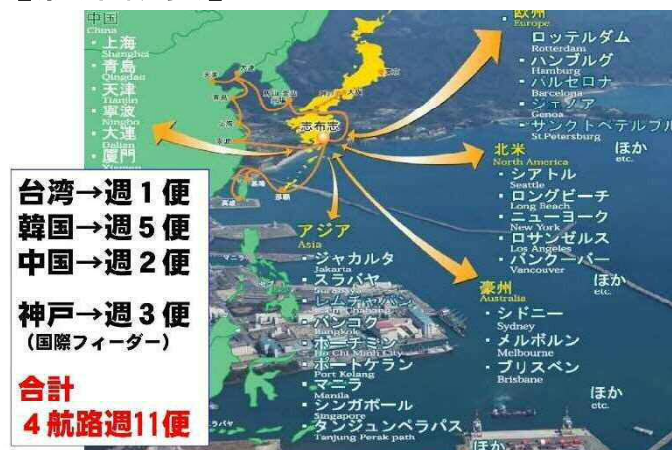


2, 世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、台湾、中国、韓国と国際フィーダー航路を含めた4航路週11便体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに、志布志港周辺の幹線道路ネットワークは、都城志布志道路や東九州自動車道の整備が進められており、これらの幹線道路が完成すると、九州一円への陸送時間の短縮と陸送コストの縮減が図られ、**物流機能の向上**が期待されます。

【航路概要】



【幹線道路ネットワーク】



3, 志布志港のトピック

志布志港における国際コンテナターミナル取扱量については、平成30年には初めて大台の「**10万TEU**」を突破し、10万6千TEUとなりました。これは、博多港、北九州港に次いで、九州で第3位であります。

現在、国際コンテナターミナルにおいて、2隻同時接岸による効率的な運用を可能とするための岸壁延伸の整備を進めているところです。

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

- 相談日：随時
- 時間：随時
- 場所：鹿児島市鴨池新町10番1号9階
(鹿児島県庁 かがしまPR課内)
- 相談料：無 料
- アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。
- 相談方法：個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
- TEL：099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担 当	アドバイザー	役職名
実 務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通 関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通 関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金 融	久保 敏也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

アイエス通訳システムズ

翻訳・通訳サービスを承ります。(貿易協会会員は特別割引があります。)
海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。



★翻訳基本料金

((基準翻訳料金表))				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥6,150～	¥6,500～ (400字/1頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400字/1頁)

＊ ＊ この他、通訳業務も行っています ＊ ＊

詳しくは、下記へお問い合わせください。

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1 西日本シロアリいづろビル 2F

TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767

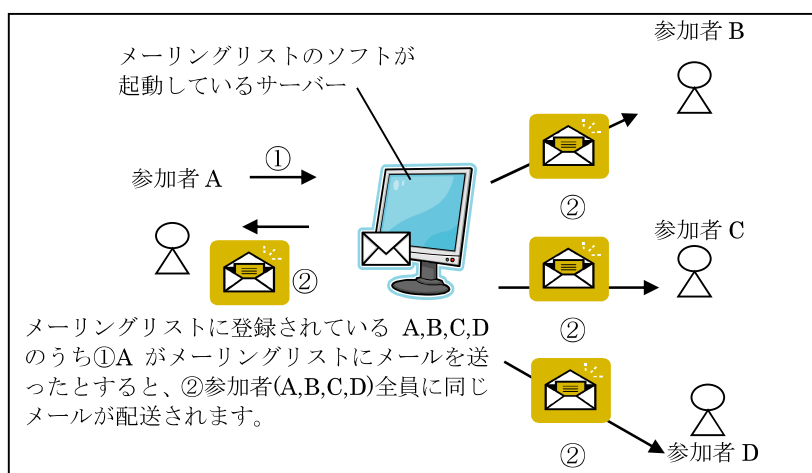
メーリングリストのお知らせ

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です。

貿易協会からは、貿易相談の案内やセミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、参加企業・団体からのイベントなどの情報発信も行われています。

参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局 (info@kibc-jp.com) までご連絡ください。



貿易協会会員様特別価格のご紹介

↓↓↓一般通訳(英中韓)・貿易協会会員さま価格↓↓↓

	アイエス通常価格	貿易協会様通常価格
1日料金(8H)	60,000 円+税	54,000 円+税
半日料金(4H)	35,000 円+税	31,500 円+税



ここからさらにお得!

英語一般通訳の特別プランをご用意しました!

1日料金(8H) 27,000 円+税

半日料金(4H) 17,000 円+税



↓特別プランを担当するのは、こんな人!↓

Aさん
の場合



- 英語での一般会話OK!
- 通訳経験は少なめ!
- やる気・ある!
- 鹿児島の特産品を学習している。

事例

- ・お茶工場の案内
- ・黒酢工場 //
- ・焼酎蔵の見学等々...

※査察や契約等の通訳は貿易協会会員通常価格となります。

この機会にぜひ、ご利用ご検討ください!!

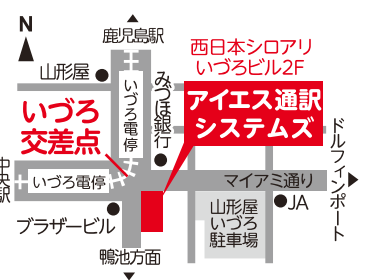
受講生募集中 翻訳者・通訳者募集中* お気軽にお問合せ下さい

iS アイエス通訳システムズ

TEL:099-227-5173 FAX:099-227-2767

鹿児島市大黒町4-1 西日本シロアリいづろビル2F ★★いづろ交差点徒歩1分★★

✉ info@ists.jp 🌐 http://www.ists.jp



2019.6

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。

鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：127社（令和元年6月26日現在）

【役員】：会長 三反園 訓

理事 21名

監事 2名

貿易協会の業務

① 海外市場開拓の支援

見本市参加、商談会開催

② 貿易相談

取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談

③ 貿易講演会等の開催

海外市場等に関するセミナーや講演会

④ 貿易刊行物の発行・頒布

貿易ニュース鹿児島、ACCESS

⑤ インターネットを活用した情報発信

ホームページ、メーリングリスト

⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営

県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2 種会員）

団体 3,000 円（1 種・2 種・3 種会員共通）

【会費】1 種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2 種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3 種会員費・・・団体 50,000 円（1 口あたり/年額）

※1 種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3 種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。